

LINGUISTICS

AT INDIANA UNIVERSITY



Dr. Edith A. Moravcsik receives 2016 Distinguished Alumni Award



*Edith Moravcsik presents
the Distinguished Alumni Lecture*

Photo: Samson Lotven

Dr. Edith A. Moravcsik, Professor Emerita at the University of Wisconsin, Milwaukee, is the 11th recipient of the Distinguished Alumni Award, first presented in 1992. A public lecture and reception honoring Dr. Moravcsik was held in the Frangipani Room of the Indiana Memorial Union on October 7th, 2016. Dr. Moravcsik delivered the Distinguished Alumni Lecture titled "Conflict resolution in grammatical description".

A native of Hungary, Dr. Moravcsik came to the U.S. in 1964 as an instructor in the Department of Classics at Vassar College. She arrived at I.U. in 1966, obtaining her M.A. in 1968. She received her Ph.D. in 1972, writing her dissertation "Some cross-linguistic generalizations about yes-no questions and their answers" under the direction of Andreas Koutsoudas and Fred Householder. Following her graduate studies, she served as a Research Assistant, and later as Research Associate and Coordinator, of the Language Universals Project at Stanford University, where she worked under the guidance of Joseph Greenberg and Charles Ferguson. She contributed four articles to, and

What's Inside:

<i>Alumni Weekend 2016.....</i>	<i>2</i>
<i>Focus on Faculty: Tom Grano....</i>	<i>3</i>
<i>Computational Linguistics News.....</i>	<i>4</i>
<i>Faculty News & Research.....</i>	<i>5</i>
<i>Graduate Student News.....</i>	<i>10</i>
<i>Meet the New Graduate Students.....</i>	<i>14</i>
<i>Emeriti Notebook.....</i>	<i>16</i>
<i>Alumni News.....</i>	<i>17</i>
<i>Honors & Awards.....</i>	<i>20</i>

was Associate Editor of, the four-volume set *Universals of Language*, edited by Joseph Greenberg.

She has published more than 40 articles during her career in the areas of linguistic typology, syntax and syntactic theory, Hungarian grammar, and conflict resolution in grammar. Since retiring, Dr. Moravcsik has remained quite active, with two papers soon to appear in *The Handbook of Mereology* ("Part-whole relations in syntax"), edited by Hans Burkhardt et al., and *The Cambridge Handbook of Linguistic Typology*

(continued on page 2)



*Dr. Robert Botne presents Dr. Moravcsik
with the Distinguished Alumni Award*

Photo: Samson Lotven

DISTINGUISHED ALUMNI AWARD *(continued)*

("Number"), edited by A. Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon. In 2003, she published *Introducing Language Typology*. She is also the author of *An Introduction to Syntax* (2006) and *An Introduction to Syntactic Theory* (2006).

Department Chair Robert Botne presented Dr. Moravcsik with a framed certificate recognizing her achievements as a distinguished alumna. He also presented her with a commemorative polo shirt embroidered with "Indiana IU Linguistics."

ALUMNI WEEKEND 2016

The department hosted its 6th Linguistics Alumni Weekend October 7-8 in the Frangipani Room of the Indiana Memorial Union. The event included presentation of the Distinguished Alumni Award to **Dr. Edith A. Moravcsik** (M.A. 1968, Ph.D. 1972), followed by a reception accompanied by music from Graham Cullen, graduate cello student in the IU School of Music.

Saturday saw the annual breakfast with alumni and faculty at the Runcible Spoon. In the afternoon, Trevor Evans-Sago, recipient of the Householder Outstanding Paper in a Graduate Linguistics course for 2015, presented a lecture stemming from his work titled "A usage-based approach to adjectival predicates: Language contact in Castellón, Spain".



Travis Evans-Sago presents the Householder Outstanding Graduate Paper in Linguistics Lecture
Photo: Robert Botne

Following the lecture, ten graduate students presented posters on their current research. Student presenters included, **Yue Chen, Taiwo Ehineni, Amanda Foster, Hai Hu, Levi King, Scott Ledbetter, Wen Li, Narges Nematollahi, Beatrice Okelo, and Yiwen Zhang.** Their posters ranged from DhoLuo naming practices to computational programs addressing learner-language to locative inversion in Mandarin to mood in Farsi.

Among alumni attending were **Mimi Bentley** (Ph.D. 1995), **Yea-Fen Chen** (M.A. 1989), **Michael Dow**



Alumni Mimi Bentley (Ph.D. 1995) and Chris Green (Ph.D. 2010)

Photo: Samson Lotven

(M.A. 2013, Ph.D. 2014), **Daniel Duke** (B.A. 1990), **Chris Green** (Ph.D. 2010), **Piibi-Kai Kivik** (Ph.D. 2012), **Lwin Moe** (M.A. 2010), and **Olga Scrivner** (Ph.D. 2015). Next year we look forward to seeing many more of you who couldn't attend this year.

Department moves to Ballantine Hall

In May 2016, the Department of Linguistics moved its offices from Memorial Hall, where it had been located for more than 25 years, to Ballantine Hall. The move followed upon a directive from the university president to change Memorial Hall from office space back to a student dormitory, which it had been previously. This followed the move of many language departments from Ballantine Hall to the new SGIS (School of Global and International Studies) building. The Linguistics offices are now located on the eighth floor, the main office in BH 844. We share the south wing with the Department of Second Language Studies, which had been down the hall from Linguistics in Memorial Hall. Please stop in to see our new space when you are on campus.

FOCUS ON FACULTY: ASSISTANT PROFESSOR TOM GRANO

by Kelly Kasper-Cushman

Few linguists have had the fortune of knowing about the field of linguistics from a young age, and even fewer know that they want to major in linguistics as an undergraduate. And yet, that was just the case with Tom Grano, who joined the IU Linguistics faculty in 2014 as Assistant Professor of Semantics.

Originally from Santa Barbara, California, Grano describes himself as “deeply curious.” In our interview, he mentioned “I can’t remember any time in the past where I wasn’t naturally curious about language phenomena...before I knew the theory, I was interested in words, learning traditional school book grammar because that was the closest thing.”

Grano eventually found his way to Linguistics through the love of learning new languages. In 7th grade, he started Spanish, and was able to teach himself so much that in 8th grade, he was grouped with the heritage speakers in the class. Next, while in high school, he was inspired by *How to learn any language*, by Barry Farber, and took on Mandarin Chinese. While he didn’t gain proficiency at that time due lack of anyone to practice with, the desire to learn Chinese stayed with him. He pursued Chinese for all four years during his undergraduate degree (in spite of never majoring in it!) and even studied for one academic quarter in Beijing.

His desire to stay in state for his undergraduate degree worked well for Grano, as he found himself at Stanford for his B.A. While he took courses in lexical semantics there and “loved studying the nuances of verb meaning,” it wasn’t until his Ph.D. coursework at the University of Chicago that his interest in Formal Semantics was piqued. At UChicago, a semantics course with Chris Kennedy illuminated the relation between form and meaning, and that course serves as a model for how he teaches semantics today. Grano notes that for many linguistic phenomena, “You can’t just look at syntax and you can’t just look at semantics. To really understand what’s going on, you have to have some understanding of both dimensions, and I think that I ended up being really drawn to phenomena that have that character.”

Take for example his work on control (e.g. sentences like *John wants to leave*, wherein the understood subject

of leave is obligatorily identified with the subject of the embedding verb *wants*) which was the subject of his dissertation and his first book, *Control and Restructuring*, which appeared last year: “You can’t define control without making reference to structure and meaning at the same time.” His current research focus has expanded to include the semantics of clausal embedding with particular attention to mental attitude reports (e.g., *John thinks it’s raining* or *John intends to stay home*) and to tense, aspect, mood and modality in embedded clauses. His interests also include the representation of temporal meaning in languages like Mandarin that lack overt tense morphemes.

What does he love most about his career at IU? Naturally, he loves the combination of writing, research, and teaching, but according to Grano, what makes it all worthwhile is being able to interact with others and the “community back and forth.” It’s no surprise that this comes out in his interactions with graduate students. Graduate student Samson Lotven, who is collaborating with Grano on work with embedded clauses in Gengbe, states “Tom is a thoughtful and genuinely interested instructor and mentor. He can always be counted on to listen closely to what you have to say, consider it carefully, and offer substantive feedback.” When Grano reflects on his career, he states that it “makes me really happy because if I could be doing anything in the world, that’s what I would most like to be doing with the time that I have.”

When not working on his academic pursuits, Grano enjoys cooking, which grew out of having to “fend for himself meal-wise” in graduate school, and long-distance running. Both of these are physical activities that “help you get out of your head and help you reset in a refreshing way.” After a dedicated training schedule of running six days a week, first thing in the morning, with an average of 30-50 miles per week, he just competed in the 39th Chicago Marathon on October 9, 2016, and achieved a new personal best. If you see him out training on the country roads around Bloomington, what you might not know is that the music playing through his headphones is most likely to be top 40s hits, like what you might find on “Now that’s what I call music.”



COMPUTATIONAL LINGUISTICS: NEWS AND ACHIEVEMENTS

The Computational Linguistics group continues to grow. The biggest and most important news is that the CL faculty has increased, as Damir Cavar was converted to a tenured professor and is now teaching in the program, providing a richer CL research profile at IU. It is also worth mentioning that the CL program was centrally involved in the organization of Corpus Linguistics Fest, a 5-day symposium that took place in June at the Social Science Research Commons (see cl.indiana.edu/clif16 for details). We organized the Midwest Speech and Language Days and Midwest Computational Linguistics Colloquium 2016 with the help from numerous departments and programs at IU. During summer 2016, as in the previous years, 12 interns and volunteers have been working on computational linguistic projects in the summer internship program.

With our recent 5-year BS/MS degree in Computational Linguistics underway, we are seeing our BS students transition into MS students and learning all the details of what that involves. Our Master's programs continue to thrive, and we had our first students graduating with an MS degree. Five students graduated last year with an MA or MS: Sara Couture, Evgeny Kim, Andrew Lamont, Jordan Ling, and Anna White. Evgeny, Andrew, and Jordan have all continued on in different PhD programs.

With the move to Ballantine Hall, we have a new computer lab space, as well as a new CL office housing our servers. This is providing more opportunities both for collaboration and teaching, on the one hand, and for quiet studying and space for office hours, on the other hand.

We are also continuing our collaboration with Linguist List: currently, a number of our CL students are working or volunteering at Linguist List, including Yue Chen, Mike Czerniakowski, Clare Harshey, Noah Kaufman, and Tony Meyer.

Turning to various presentations and publications, not including the ones co-authored by Damir Cavar, Markus Dickinson, or Sandra Kuebler: Professor Larry Moss published a book chapter on "Natural Logic" in Fox and Lappin's *Handbook of Contemporary Semantic Theory* (Second Edition), and he was an invited speaker at ESSLI 2016. Andrew Lamont and Jonathan Washington published a paper on "Phylogenetic simulations over constraint-based grammar

formalisms" at the Student Research Workshop at NAACL. Daniel Dakota published a paper on "Brown clustering for unlexicalized parsing" at KONVENS. With colleagues from Thomson Reuters, Charese Smiley has published a paper on "When to Plummet and When to Soar: Corpus Based Verb Selection for Natural Language Generation" at the 9th International Natural Language Generation conference and a paper on "Interacting with Financial Data using Natural Language" at the 39th International ACM SIGIR conference on Research and Development in Information Retrieval".

With regard to projects, Sandra Kuebler, Yue Chen, Daniel Dakota and, Can Liu have been working on a project funded by the Office of Naval Research, in collaboration with project partners at the University of Miami. The IU team is focusing on sentence simplification, domain adaptation, conversion to semantics, and sentiment analysis. The YouTube project, involving Markus Dickinson, Sandra Kuebler, Can Liu, Mike Czerniakowski, Mandy Reed, and Laura Zweig, is continuing to work on classifying YouTube videos based on their comments. Kuebler also led a group of students, including students Can Liu, Wen Li, Bradford Demarest, Yue Chen, Sara Couture, Daniel Dakota, Nikita Haduong, Noah Kaufman, Andrew Lamont, Manan Pancholi, and Kenneth Steimel. The group designed and implemented an automatic system for stance detection for a shared task at the International Workshop on Semantic Evaluation. Their submission ranked #6 among 19 submissions. The results were published in a paper at the workshop.

Other projects that have been launched last year have started releasing results. The GORILLA project (<http://gorilla.linguistlist.org/>) has created numerous language resources (e.g. corpora and technologies) for endangered and low-resourced languages. Some of the work of the GORILLA team has been presented and published at the LREC 2016 and discussed at the Tools and Methods Summit of the project Dynamic of Language at the University of Melbourne.

In addition to that, the Parser Development Project for Lexical Functional Grammar (LFG) has generated algorithms and software for grammar engineering and parser generation for various

(continued on page 13)

New Faculty Appointment

Damir Cavar has been appointed Associate Professor in Computational Linguistics. He came to IU in 2014-15 as an Associate Research Scientist in the Department of Linguistics. He obtained his doctorate from the University of Potsdam, Germany. This is his second term at IU. He was an Assistant Professor from 2002-2006, and was the first director of the Computational Linguistics Program in the department.

Since 2014 he has been Co-Director and Moderator of the Linguist List. He is involved in many projects, among them GORILLA (<http://gorilla.linguistlist.org/>) and Multi-tree. His research is focused on computational linguistics, speech and language technology, natural language processing (NLP), and corpus linguistics. He is also involved in language documentation. With a colleague, he produced the Croatian Language Corpus (<http://riznica.ihj.hr/>)

and collaborated on the Digital Dictionary of the German Language (<http://www.bbaw.de/en/research/dwds>).

He is currently involved with the Free Linguistic Environment project focused on developing a Lexical Functional Grammar parser, grammar engineering platform (<http://gorilla.linguistlist.org/fle/>).

When he is not working on linguistic projects, he enjoys hiking and other outdoor activities, and going out to eat at good restaurants.



FACULTY NEWS & RESEARCH NOTES

Over the last year, **Julie Auger** has continued her research program on Picard. She has established new collaborations with Heather Burnett and Andrew Lamont, and preliminary results of their joint research on negation and the effects of frequency on word-initial epenthesis were presented at conferences. She also gave a paper on the effects of the developing literary movement on the Picard language itself at a conference in Amiens, France, as well as lectures about Picard and French in Québec at the University of Florida, the Utah Valley University, and the University of Ottawa.

Kelly Berkson and her students in the Phonetics and Phonology Lab have had a busy year. Dr. Berkson published "Durational properties of Marathi obstruents" in *Indian Linguistics*, and "Production, Perception, and Distribution of Breathy Sonorants in Marathi" will appear in a Proceedings edition of the *Journal of South Asian Linguistics* (JSAL) later this year. She recently joined the editorial board of JSAL. Her student, Max Nelson, was the recipient of a 2016 Provost's Award for Undergraduate Research and Creative Activity for work on the perception of breathiness in Gujarati. Berkson, Nelson, and collaborators Sameer ud Dowla Khan (Reed College) and Christina Esposito (Macalester College) presented work related to this topic at Formal Approaches to South Asian Languages, held in Amherst, MA in March. The resulting article, "Perception of Breathy

Phonation in Gujarati", will also appear in the special issue of JSAL.

May was a particularly busy month for the lab, as Dr. Berkson traveled to the 171st Meeting of the Acoustical Society of America in Salt Lake City where she and 14 of her students presented work. The ASA is mainly a poster conference. Some of the posters presented by Dr. Berkson and lab members included: "Region, gender, and within-category variation in American English voiced stops", with Dr. Wendy Herd (Mississippi State University), IU students Abigail Elston, Katherine Blake, Max Nelson, and Alyssa Strickler, and MSU students Joy Cariño and Devan Torrence (MSU); "Consonant-tone interactions in Gengbe", with Samson Lotven; "San Juan Quiahije Chatino: A look at tone", with Colette Feehan, Dr. Malgorzata Cavar, and Dr. Hilaria Cruz (University of Kentucky); "An acoustic analysis of the vowels and stop consonants of Bashkir", with undergraduates Matthew Carter and Christopher Robbins; "A preliminary account of the Thangal sound system", with Patricia McDonough and Erin Arnold; and "Three-dimensional tongue shapes of /r/ production in American English words", with Dr. Steven Lulich (IU Dept. of Speech and Hearing Sciences), Brandon Rhodes (University of Chicago), Max Nelson, and Dr. Ken de Jong.

Also at the ASA, with collaborators Alyssa Strickler

(continued on page 6)

FACULTY NEWS & RESEARCH NOTES *(continued)*

and Dr. Stuart Davis, Berkson presented “Canadian raising in Fort Wayne, Indiana”. This poster was part of an ongoing research project focused on investigating the phonetic and phonological properties of Canadian Raising in Fort Wayne. Dr. Berkson was recently paired with an incoming Cox Research Scholar who will be working on this project as well.

In July, Berkson presented “Language-internal behavior of typologically rare sounds: Production, perception, and distribution of breathy sonorants in Marathi” at LabPhon 15, held at Cornell in Ithaca, NY. Also at LabPhon, her collaborator Valentyna Filimonova presented “Variable aspiration of Spanish coda /s/: Laboratory evidence and Stochastic OT modeling”.

Berkson was the recipient of a Trustee’s Teaching Award, a Provost’s Travel Award for Women in Science, and—with Dr. Catherine J. Minter—an Information Literacy Course Development Grant.

Robert Botne presented “Tense and evidentiality in Jarawara (dialect of Madi): Domains and regions in a T/E system” at the 12th International Conference on Actionality, Tense, Aspect, Modality/Evidentiality (Chronos 12) held at the Université de Caen in June. At the 6th Annual Conference on Bantu Linguistics, held at the University of Helsinki, also in June, he presented a paper “On the organization of T/A systems: A comparative analysis of Kitalinga (JE.102) and Ngangela (K.12b).”

To appear Fall 2016 is *A Saafi-Saafi (Sébikotane Variety) and English // French Dictionary*, compiled with Adrien Pouille in collaboration with Rokhaya Seck. It will be published by Rüdiger Köppe Verlag, Cologne.

Ann Bungler was awarded an IU Trustees Teaching Award in May 2016. In the fall, she presented a poster entitled “Beyond CHILDES: Engaging undergraduate child language students through experiential learning” at the Future of Language Science research symposium at Northwestern University, and she is currently co-organizing a mini-course on “Innovative Pedagogy in the Linguistics Classroom” that will be offered before the 2017 LSA Annual Meeting in Austin, TX. She also published several articles over the past year, including “How children and adults encode causative events cross-linguistically: Implications for language production and attention” (with Dimitros Skordos, John Trueswell, and Anna Papafragou) in *Language, Cognition and Neuroscience*

and “Monitoring sources of event memories: A cross-linguistic investigation” (with Erce Unal, Adrienne Pinto, and Anna Papafragou) in the *Journal of Memory and Language*. Finally, the long-awaited *Oxford Handbook of Developmental Linguistics* was published in 2016, which includes a chapter she co-wrote with Joshua Viau on the acquisition of argument structure.

Małgorzata Cavar has worked in 2015/2016 on multiple research projects, a number of them in collaboration with Damir Cavar and Kelly Berkson. The work on the GORILLA project – a speech corpora platform – has resulted in three co-authored publications in the area of speech technology and speech corpora (“Generating a Yiddish Speech Corpus, Forced Aligner and Basic ASR System for the AHEYM Project”, “Endangered Language Documentation: Bootstrapping a Chatino Speech Corpus, Forced Aligner, ASR”, “Global Open Resources and Information for Language and Linguistic Analysis, GORILLA”) published in the proceedings of LREC, a renowned conference on language resources, its creation, use, and evaluation. Apart from LREC, she co-presented at the Balkan and South Slavic Conference in Salt Lake City (with Kelly Berkson and linguistics student Kristina Mihajlovic) and Acoustic Society of America (with Kelly Berkson and linguistics student Colleen Feehan). A recipient of the OVPI short-term faculty exchange grant, she visited the University of Warsaw to complete a study on the perceptual cues for English vowels by English learners. This Spring, she was nominated an associate of the Cognitive Science program. She co-organized Midwest Speech and Language Days held in Bloomington in May 2016. As a co-moderator of the LINGUIST List, she manages its daily operations. Linguist List continues to be a leading information platform for linguists and language enthusiasts, with the current focus shifting from the mailing list to social media and the service platform integrating various modalities of interaction with the users. The numbers of LL followers on social media have grown from 27,000 to over 38,000 over the last year. Linguist List, through its various activities acquired over \$170,000 last year for its operations.

During summer 2016, as in the previous year, **Damir Cavar** and the entire LINGUIST List team was working with 12 interns, 8 graduate assistants, and some volunteers on projects related to among others GeoLing (<http://geoling.linguistlist.org/>), MultiTree

(continued on page 7)

 FACULTY NEWS & RESEARCH NOTES *(continued)*

(<http://multitree.org/>), LL-Map (<http://llmap.org/>). GORILLA (<http://gorilla.linguistlist.org/>). The internship program also involved annotations and development of speech corpora for low-resourced or endangered languages. Reports on the internship program can be found on the LINGUIST List Blog (<http://glog.linguistlist.org/>). Damir also presented with collaborators three papers on technologies for the documentation of low-resourced and endangered languages, and unique language resources at the LREC 2016 in Portoroz (Slovenia). He presented one paper on the implementation and research project Free Linguistic Environment (FLE, <http://gorilla.linguistlist.org/fle/>), a Lexical Functional Grammar (LFG) parser and grammar engineering environment that is geared towards Probabilistic LFG, at the Polish Academy of Science and an elaborated version of it later at the Headlex 2016 Conference in Warsaw (Poland). He was invited to participate at the Tools & Methods Summit at the University of Melbourne (<http://www.dynamicsoflanguage.edu.au/news-and-media/media-releases/article/?id=tools-and-methods-summit-university-of-melbourne-1-3-june-2016>) which was organized and funded by the Centre of Excellence for the Dynamics of

and Their Typological Status”, on 28 November, 2016 at the 9th meeting of the Associação Brasileira de Crioulos e Similares, to be held at the University of Brasilia, Brasilia, Brazil. As part of the program of the 9th meeting of the Associação Brasileira de Crioulos e Similares at the University of Brasilia (Brasilia, Brazil), Clements will hold a one-day workshop on 1 December entitled “How the ecology of language communities impacts language restructuring: An evolutionary approach.” Last summer, Clements gave the presentation “Acquisitional Account of Typological Similarities of Pidgin and Creole Languages” at the annual meeting of The Association of Portuguese- and Spanish-based Creoles, Praia, Cabo Verde (23-25 June). Finally, Clements continues to serve as the president of the Asociación de Criollos de Base Léxica Portuguesa y Española, and as a member of the Executive Committee of the Society of Pidgin and Creole Languages.

Stuart Davis along with Usama Soltan co-edited the volume *Perspectives on Arabic Linguistics* (v. 27), published by John Benjamins (2016). He also published with graduate student Dua’a Abu Elhija an article entitled “On the Status of Derived Affricates in Arabic Dialects” in *Perspectives in Arabic Linguistics* (v. 28).

Sandra Kuebler became the first recipient of a newly created faculty fellowship in the Center of Excellence for Women in Technology (CEWiT)

Language, where he presented three short papers and participated in discussions related to future research projects to reduce the time and effort for transcription and annotation of fieldwork recordings and language resources using speech and language technologies. Over the summer he started a collaboration with a colleague from the Kelley School of Business on a research project to extract information and map it to knowledge representations using OWL and triple store (RDF) for enable subsequent computational processing and semantic retrieval, as well as deep analysis of semantic relations and networks from publicly available business documents.

Clancy J. Clements has published “Chinese-Spanish contact in Cuba in the 19th century”, in *Multilingualism in the Chinese diaspora worldwide: Transnational connections and local social realities*, edited by Wei Li (2015), 87-105.

Clements has been invited to present a keynote address entitled “Restructuring in Pidgins and Creoles

Davis gave 5 talks during 2016 that included talks at the CUNY Phonology Forum, the 30th Symposium on Arabic Linguistics, the 24th Manchester Phonology Meeting with former student Abbie Hantgan (Ph.D, 2013) and Serge Sagna, the Korean Association of Language Sciences [keynote address], and an invited talk at Dong-A University in Pusan, Korea. Additionally he co-authored two poster presentations with Kelly Berkson and undergraduate Alyssa Strickler at the Acoustical Society of America meeting in May and at NWAV in November. Moreover, he served as an external examiner of two different dissertations on issues of Jordanian Arabic dialectal phonology: one at the University of Manitoba in July and the other at the University of Salford (UK) in August.

Ken de Jong has been gearing up for the presentation of two projects as the 2013 Second Language Research Forum this fall. One project with alums, Kyoko Nagao at the University of Delaware, and Byung-jin Lim at

(continued on page 8)

FACULTY NEWS & RESEARCH NOTES *(continued)*

the University of Wisconsin, examines the temporal structure of categories in second language learners and in speakers of one language listening to an unfamiliar language. This study is revealing that both learners and those entirely naïve to the language exhibit productive knowledge of how to cope with variation due to speaking tempo, highlighting the rich knowledge-base that learners bring to the challenging task of learning a second language. The other project, with Alum Yen-chen Hao at the University of Tennessee, examines the relationship between learning to speak and to perceive aspects of the sound system of the new language. Both of these projects are the outgrowth of a very active group of researchers in second language phonetics and phonology who've been working on these topics over the last 12 years or so.

Ken de Jong and alum Yen-chen Hao (currently at the University of Tennessee) recently had a their co-authored work on the nature of mimicry skills as they are found in second language learners published in the *Journal of Phonetics*. This is the fifth of sixth major papers coming out of a multi-pronged work on the production, perception and metalinguistics skills of Korean learners of English, conducted with Hanyong Park (currently at the University of Wisconsin, Milwaukee), and Noah Silbert (currently at the University of Cincinnati). This has proven to be a very fruitful project. Also recently, his collaborative work with Noah Silbert and two other more recent students, Kirsten Regier (currently at Taylor University), and Aaron Albin (currently at the University of Kobe) has appeared in the *Journal of the Acoustical Society of America*. This work is part of a very ambitious project seeking to lay out the structure of consonant contrasts within a 15 - 20 dimensional acoustic space. He has also recently completed his term as editor-in-chief at the *Journal of Phonetics*, a term which has involved working with over 700 manuscripts and overseeing the publication of 30 issues of the journal. He has picked up the position of president of the Association for Laboratory Phonology, which oversees, among other things, the *Journal of Laboratory Phonology*, which has recently been indexed and has transitioned into a completely open-access publishing platform. See

<http://www.journal-labphon.org/>.

In 2016 **Markus Dickinson** has seen a number of projects bring together the past and the future. He has a co-authored article with Dan Tufis from the Romanian Academy set to appear in the *Handbook of Linguistic Annotation*, outlining previous work both have done on the "iterative enhancement" of corpus annotation, as well as covering other past work and future directions in that area. As another forthcoming paper outlining past and future work, he also has a paper with Sun-Hee Lee and former Ph.D. student Ross Israel on "Challenges of Learner Corpus Annotation: Focusing on Korean Learner Language Analysis (KoLLA) System".

Working with current Ph.D. students, Markus co-presented and published a few papers: "Cost-Effectiveness in Building a Low-Resource Morphological Analyzer for Learner Language" with Scott Ledbetter at the Workshop on the Innovative Use of NLP for Building Educational Applications (BEA); "Shallow Semantic Reasoning from an Incomplete Gold Standard for Learner Language" with Levi King, also at BEA; and "A Multilinear Approach to the Unsupervised Learning of Morphology" with Tony Meyer, at the SIGMORPHON Workshop on Computational Research in Phonetics,

Phonology, and Morphology. All three papers represent crucial stages of the students' Ph.D. work.

Additionally, Markus traveled to Lancaster, UK, to work on a corpus annotation project with Tony McEnery and Vaclav Brezina, a project also including IU PhD student Paul Richards. This project involves adding underspecified syntactic information to a corpus of spoken second language learner data, the Trinity-Lancaster Corpus. Also related to syntactic annotation, he is co-organizing the 15th International Treebanks and Linguistics Theories (TLT) Workshop, to be held at IU in January, for the first time outside Europe. Look for more on that next year!

Steve Franks presented "Person Deficiency in South Slavic Clitic Systems" at the 20th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folkore in Salt Lake City in April 2016. He also presented "Thoughts on the (Not so Left) Periphery in

(continued on page 9)

 FACULTY NEWS & RESEARCH NOTES *(continued)*

South Slavic" at the 11th Annual Meeting of the Slavic Linguistics Society in Toronto in September.

Tom Grano published three papers during the 2015-16 academic year: "Getting your to-do list under control: Imperative semantics and the grammar of intending" (*Proceedings of the North East Linguistics Society* 45), "A coercion-free semantics for intention reports" (*Proceedings of Chicago Linguistic Society* 51), and "Semantic consequences of syntactic subject licensing: Aspectual predicates and concealed modality" (*Proceedings of Sinn und Bedeutung* 20).

He also gave two invited talks, one at a Michigan State University Linguistics Department colloquium in November 2015 and one at the Workshop on (Non) Veridical Expressions and Subjectivity in Language at the University of Chicago in December 2015. He also co-presented a poster at the January 2016 LSA meeting in Washington, D.C. with IU undergraduate alumnus Brandon Rhodes (now enrolled in the linguistics PhD program at the University of Chicago), and he presented a talk at the NonFinite Subjects Conference at the University of Nantes in April 2016.

Yoshihisa Kitagawa's paper entitled "Morphosyntax at LF" has been accepted for the publication in *MIT Working Papers in Linguistics* 80. He was also invited to make a keynote presentation entitled "The Synchrony and Diachrony of Voiced Obstruents in Japanese" at *BEAL Forum 2* held at the Ohio State University. Funded by a Grant-in-Aid from the Office of the Vice Provost for Research, he also conducted a psycholinguistic experiment in Japan to examine the semantic priming effect of nuclear prominence in Japanese. He was also invited to give two talks entitled "A Mystery Tour Seeking Her Identity" and "Experimental and Historical Investigations of the Difference between *Ideal Weather* and *May Weather*" at Tsuda College.

Sandra Kuebler continues to be an active member of the Center of Excellence for Women in Technology (CEWiT, <http://cewit.indiana.edu>). She served as the chair of the center's Faculty Leadership Team until summer 2016, then she moved into a newly created faculty fellowship while continuing to serve as a member of the Faculty Leadership Team. In her role as the CEWiT faculty fellow, she offered a 1-day workshop to introduce CEWiT affiliated faculty to programming. She is also the PI of the IU sub-award in a project on "Opinion Dynamics in Social

Networks: Latent Attitudes and Observed Behavior", funded by the Office of Naval Research. This project is in collaboration with the University of Miami, it is a continuation of the project on "Evidence-Based Fusion of Hard and Soft Information for the Assessment of Reliability of Soft Information". The project started in May 2013 and is funded for a duration of 4 years.

In 2016, Kuebler has co-chaired two workshops, the Workshop on Discontinuous Structures in Natural Language Processing, which was co-located with the annual meeting of the North American Chapter of the ACL in San Diego in June, and the 14th SIGMORPHON Workshop on Computational Research in Phonetics, Phonology, and Morphology, which was co-located with the annual meeting of the ACL in Berlin, Germany, in July. She also co-organized Corpus Linguistics Fest, a 1-week symposium that took place at IU in June. This event featured three courses, along with practical sessions, and attracted around 70 participants from 10 countries.

Kuebler is co-author on 2 conference papers: With student Daniel Dakota, she published a paper on "From discourse representation structure to event semantics: A simple conversion?" at the 1st International Workshop on AI Aspects of Reasoning, Information, and Memory, in Gdansk, Poland. With students Can Liu, Wen Li, Bradford Demarest, Yue Chen, Sara Couture, Daniel Dakota, Nikita Haduong, Noah Kaufman, Andrew Lamont, Manan Pancholi, and Kenneth Steimel, she published a paper on "IUCL: An ensemble model for stance detection in twitter" at the International Workshop on Semantic Evaluation in San Diego, CA. Additionally, a book chapter on German treebanks: TIGER and TüBa-D/Z, which will appear in the *Handbook of Linguistic Annotation*, is in print.

Samuel Obeng published "Ebola and Human Security in West Africa: An Ethnopragmatic Perspective", co-authored with Cecilia Obeng, in the *International Journal of Public Health*. He presented a paper "Contributions Made by Ghanaian Languages to Ghanaian English Social Interaction" at the 19th American Association of Behavioral and Social Sciences Conference held in Las Vegas, Nevada, February 1-2, 2016. Also in Las Vegas, he presented "A Pragmatic Account of Glossolalia in Ghanaian (Akan-Based) Christian Prayer" at the 28th Annual Ethnographic & Qualitative Research Conference.

GRADUATE STUDENT NEWS & RESEARCH NOTES

Dua'a Abu-Elhija traveled to Israel in July 2015 to conduct field research for her dissertation. She received 2016-2017 College of Arts and Sciences Dissertation Year Research Fellowship. An article called "Hebrew Loanwords in the Palestinian Israeli Variety of Arabic (Facebook Data)" will be published in the 10th volume in the *Journal of Language Contact*.

In the past year, **Victor Alabi** attended the 2015 Annual American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Convention, at the San Diego Convention Center, California, November, 20-22, 2015 where he presented a paper: "Teaching and Learning Culture: Exploring 'First Meetings' in Yorùbá". He was awarded three different travel grants to attend the conference: African Studies Program, Travel Grant; Department of Linguistics, Travel Grant; as well as the Rolando Hernandez Travel Award from ACTFL for first time attendees. At Bloomington, he delivered a micro-teaching presentation on "Ídílé" at the Center for Language Excellence (CLE) Orientation Workshop. He also gave a micro presentation at the 2015 World Languages Festival, on the topic "Ìkìni."

He recently published three papers: two in the USA and one in Liberia: (a) Alabi, V.T. 2016. "Symbols of the Dreams of Leaders in Ahmed Yerima's *Mojagbe* and *Ajagunmale*" published in *Issues in Intercultural Communication*; (b) Alabi, V.T. & Ogunisiji, Dayo. 2016. "An Analysis of Oba-Chiefs Activity Type in Ahmed Yerima's *Mojagbe* and *Ajagunmale*" published in *Issues in Intercultural Communication*; (c) Alabi, V.T. 2015. "Constituting Face in Ahmed Yerima's *Mojagbe* and *Ajagunmale*" published in *Cuttington University Journal of Liberal Arts and Social Sciences*. Suakoko, Liberia. Also one of Victor Alabi's students in the Elementary Yoruba class at IU was awarded the prestigious Fulbright-Hayes scholarship to travel to the University of Ibadan, Nigeria during the Summer of 2016 for an intensive Yoruba language and culture study program.

Wafi Alshammari gave a presentation titled "Verb Form Selection as a Function of Accommodation in Gulf Pidgin Arabic" at the 2016 Annual Symposium on Arabic Linguistics, held at Stony Brook University. He was awarded a departmental travel grant to help pay for his trip. He also presented the paper "Diffusion and Lexical Conditioning in Northern Najdi Arabic" at the 10th IU Linguistics Graduate Conference, Spring 2016.

Silvina Bongiovanni presented a poster titled

"An acoustic characterization of the /p/-/n+j/ contrast in Buenos Aires Spanish" at the 20th Mid-Continental Phonetics and Phonology Conference in Bloomington, Indiana. She also presented two papers: one titled "Neutralization of /p/ and /n+j/ in Buenos Aires Spanish: A production study" at the Hispanic Linguistics Symposium (HLS) and another titled "Variation and frequency effects: Asymmetry in the velarization of Spanish word-internal coda stops" at the 90th Annual Meeting of the Linguistic Society of America, Washington, D. C. For her presentation at the LSA meeting, she received a travel award from the College of Arts and Sciences. For fieldwork for her dissertation, she received a Grant-In-Aid from the Graduate School and the Householder Award from the Department of Linguistics.

In Spring 2016, **Sherman Charles** presented "What the 'L?': An ultrasound study of Brazilian Portuguese /l/" at Diálogos XII Graduate Student Conference in Hispanic and Lusophone Linguistics, Literatures, and Cultures, held at I.U. in January, 2016. At the Spring Meeting of the Acoustical Society of America (ASA), held in Salt Lake City, he presented a poster "What the 'L?': An ultrasound study of the acoustic and articulatory characteristics of laterals in Brazilian Portuguese".

Daniel Dakota was a Research Intern at IBM in Böblingen, Germany, from April to August 2016, where he worked on clustering methods for evolving topics and developing linguistic coverage rules for IBM Social Media Analytics (SMA). He won an *International Enhancement Grant* from Indiana University OVPIA to help with costs for the IBM Internship in Böblingen. He also won funding to work with Djame Seddah in Paris as a visiting research scientist as part of the Alpage team from October 2016 to January 2017 on clustering methods for parsing morphologically rich languages, the subject of his dissertation. These include the *Empirical Foundations of Linguistic Mobility Grant* from Labex EFL, and a *STEM Chateaubriand Fellowship* from the US French Embassy Office for Science & Technology. Additionally, he was involved in the IULC SemEval paper on stance detection, as well as co-authoring a paper in the IULC working papers with Kelly Kasper-Cushman entitled "Acoustic Analysis of high vowels in the Louisiana French of Terrebonne Parish". He also presented papers at two conferences in September, the first at the the 2016 FedCSIS 1st

(continued on page 11)

GRADUATE STUDENT NEWS & RESEARCH NOTES *(continued)*

International Workshop on AI aspects of Reasoning, Information, and Memory in Gdansk, Poland entitled “From Discourse Representation Structure to Event Semantics: A Simple Conversion?” co-authored with Sandra Kübler and was the sole author on the second presented at KONVENS 2016 in Bochum, Germany entitled “Brown clustering for unlexicalized parsing.”

Taiwo Oluwaseun Ehineni published a paper titled “Sociopragmatics of Nigerian English in Nollywood” in *Studies in Linguistics* 38. He published “A Discourse-Structural Analysis of Yorùbá Proverbs in Interaction” in *Colombian Applied Linguistics Journal* 18. He contributed the paper “The Pragmeme of Accomodation in Yoruba Funeral Discourse” to the forthcoming volume *Perspectives in Pragmatics, Philosophy and Psychology*, edited by A. Capone & V. Parvaresh. His paper on “Variable Realization of Interdental Fricatives in Nigerian English” will appear in the forthcoming *Proceedings of 32nd North West Linguistics Conference*. He has also presented a number of papers. He presented the paper “Prosodic Reduplication in Yorùbá and Constraints” at the 64th Annual Foreign Languages

evidence and Stochastic OT modeling” at the IULC Graduate Student conference in April 2016 and at the LabPhon conference in Ithaca, NY, in July 2016.

Feier Gao presented “Word-internal Consonantal Clusters in Korean” at the 20th Mid-continental Phonology & Phonetics conference.

Hai Hu presented his paper “A Corpus-based Study of English Acronyms in Chinese Newspapers” at the 28th North America Conference on Chinese Linguistics (NACCL), Brigham Young University, Utah, May 5-8, 2016. He also worked with Damir Cavar, Lwin Moe and Kenneth Steimel on an LFG parsing project to appear in the proceedings of HeadLex 2016.

Kelly Kasper-Cushman published “Acoustic Analysis of high vowels in the Louisiana French of Terrebonne Parish” in the IULC Working Papers, co-authored with Daniel Dakota. She also presented a poster “Challenges in the development of an orthography for Wisconsin Walloon” with Kelly Biers (Ph.D. 2014, French & Italian, IU) at the Seventh Annual Workshop on

Dua'a Abu-Elhija and Sara Sowers-Wills were recipients of COAS dissertation year fellowships

and Cultures Conference, University of Kentucky in April 15, 2016. He presented “Variable Realization of Interdental Fricatives in Nigerian English” at the 32nd North West Linguistics Conference, University of Washington, Seattle in April 25, 2016. In the summer, he presented the paper “New Englishes in Nigerian Nollywood” at 14th New Directions in Humanities Conference, University of Illinois Chicago. He was a recipient of the 2016 Distinguished Graduate Scholar Award at the International Conference on New Directions in Humanities, University of Illinois Chicago.

Colette Feehan has had her undergraduate thesis accepted as the featured article in the Minnesotan publication *Linguistic Portfolios*. She has also presented work done with Kelly Berkson, Malgorzata Cavar, and Hilaria Cruz at the Acoustical Society of America’s spring meeting. The poster was titled “San Juan Quiahije Chatino: A look at tone.”

Valentyna Filimonova presented posters featuring a project done in collaboration with Kelly Berkson titled “Variable aspiration of Spanish coda /s/: Laboratory

Immigrant Languages in the Americas in October, 2016.

Chisato Kojima started working at Grinnell College, Iowa, in a three-year position in the Department of Chinese teaching courses in Japanese language and Japanese linguistics. She also presented a paper titled “Analyzing Asymmetreis in the Lexical Ecoding of L2 Phonemic Length” at the Second Language Research Forum (SLRF) at Teacher’s College, Columbia University, September 22-25. Additionally, she was a co-author of a paper, originally published in 2013, and republished in 2015 via John Benjamins Publishing Company. The paper is titled “Asymmetric lexical access and fuzzy lexical representations in second language learners” and appears in the book *Phonological and Phonetic Considerations of Lexical Processing*, edited by G. Jarema and G., Libben.

Vitor Leongue gave a talk titled “Coronal Exceptionality in the Historical Development of Tibetan Coda Consonants” at the 10th Annual Linguistics Department Graduate Student Conference,

(continued on page 12)

 GRADUATE STUDENT NEWS &
 RESEARCH NOTES (*continued*)

IU. He was also awarded a travel grant by the College of Arts and Sciences to present a poster titled "A Preliminary Analysis of Stop Codas in Kandze Khams Tibetan" at the 171st Meeting of the Acoustical Society of America, Salt Lake City, May 27, 2016. Finally, he received the Daniel A. Dinnsen Excellence-in-Teaching Award for Associate Instructors for a second time.

Samson Lotven received a \$250 travel award from the IU Department of Linguistics to present the paper "Depressor consonants in Gengbe: A phonetic and phonological survey" at the Annual Conference on African Linguistics in Berkeley, California.

Traci Nagle presented her dissertation research on Bengali morphophonology at meetings of the Association for Laboratory Phonology (at Cornell University) and Formal Approaches to South Asian Linguistics (at the University of Massachusetts, Amherst), and presented a joint research project about the Bengali vowel system at the Linguistic Department's graduate student conference with Caroline Ehlhardt, an undergraduate member of the department who graduated in May. Her dissertation research and presentations have been supported by the department's Fred Householder Memorial Research Fund and by a Graduate and Professional Student Organization travel grant. Traci's article "The Case of the Missing Attributions: Tracking the Source of OED's Sources on South Asia" is in press for the 2016 issue of *Dictionaries*, the journal of the Dictionary Society of North America.

Narges Nematollahi, with co-authors, presented a paper titled "Copredication in Homotopy Type Theory: A homotopical approach to formal semantics of natural languages" at the Fourth Workshop on Natural Language and Computer Science, NLCS '16, University of Columbia, New York. She also presented a paper titled "HAVE-progressives in Persian: a case of pattern replication?" at the Second Conference on Central Asian Languages and Linguistics (ConCALL-2), October 7-9, Bloomington, Indiana, U.S.

Sara Sowers-Wills was selected for a 2016-2017 COAS Dissertation Completion Fellowship.

Kenneth Steimel was involved with the 2016 SemEval shared task group from IU which presented at NAACL. He is now an editor at the LINGUIST List and has been involved with the LINGUIST List's LFG project this past year.

 FROM THE DIRECTOR OF
 GRADUATE STUDIES

Ken de Jong and Sandra Kuebler

The graduate program in linguistics is not only one of the oldest advanced graduate programs in linguistics in the nation, it continues to be one of the most active. We currently have 61 Ph.D. students at various levels of the program, and 11 M.A. students. Many of these students are pursuing dual degrees. These dual degree programs combine the study of linguistics with the study of languages—for example, French, Spanish, Russian, and Arabic, or less well-studied languages such as Persian—on the one hand, or the study of second language acquisition and cognitive processes, on the other. Thus, they meld a degree in Linguistics with French or Spanish Linguistics, Slavic Linguistics, Central Eurasian Studies, but also with Second Language Studies and Cognitive Science. Students, consequently, are involved in a broad range of topics from African Linguistics to orthographic influences on perceptual processing; from Croatian phonology to Turkic typology. Our current group of students, as one can imagine, is extraordinarily diverse, and connects the linguistics faculty with large numbers of faculty from all over the campus.

We have just implemented a new MS program in Computational Linguistics, which has 8 students enrolled, including the first two students pursuing the accelerated B.S./M.S. program who were accepted into the M.S. program this fall.

As always, students have been completing degrees and moving into various further opportunities. These last 12 months have seen 5 Ph.D. defenses, by Kelly Ewusi, Christiane Kaden, Andrew Kostakis, Heather Rice, and Jonathan Washington. Kelly Ewusi started her own tutoring service, Christiane Kaden holds a lecturer's position at Boston University, Andrew Kostakis went off to Germany for a postdoctoral position, Heather Rice started a position at the University of Texas Austin, and Jonathan Washington joined the linguistics faculty at Swarthmore College as an assistant professor.

We have also had 9 students who graduated with an MA, and 3 students with an MS degree. From those, Taiwo Ehineni, Clara Garcia Gomez, Andrew Lamont, Evgeny Kim, Jordan Ling, Ashley Parker, and Yiwen Zhang have moved into PhD programs, either at IU or elsewhere.

In 2016, we had a major change affecting

(continued on page 13)



Graduate students socialize over ice cream at the iconic Chocolate Moose.

Photo: IU Linguistics Club

graduate education: Ken de Jong stepped down as Director of Graduate Studies in July, after having been in office for 5 years. He spent the fall semester on a well-deserved sabbatical, and we hope to have him back in 2017. The new Director of Graduate Studies is Sandra Kuebler, who has been heard saying that Ken is a very hard act to follow. She will make every effort to encourage students to finish their degrees successfully and on time, to support them in navigating the often complex requirements and administrative hurdles. After having become acquainted with the administrative complexities of being the Director of Graduate Studies, she will investigate ways of streamlining the processes and enabling a 2-way conversation between students and the department.

(computational linguistics news from page 4)

ect has generated language processing tools for languages including English and Chinese. The results of this project have been presented at the Polish Academy of Science and at the Headlex 2016 conference, coauthored by our graduate students Hai Hu and Kenneth Steimel and our LINGUIST List IT engineer and IU CL graduate Lwin Moe.

In an interdisciplinary and cooperative project some of our graduate students and Lwin Moe have been involved in a joint project with the Kelley School of Business to develop technologies for the analysis and mapping to knowledge representations (OWL Ontologies and RDF for Triple Storage) of business reports and filings. This is a very promising project that involves new linguistically motivated parsing technologies and computational semantics approaches that include Triple Storage, and graph-based and network-based analysis.

FROM THE DIRECTOR OF UNDERGRADUATE STUDIES

Stuart Davis

In 2016 we have 26 students graduating with a Bachelors degree in Linguistics. For the past five years we have continued to maintain a historically high number of active undergraduate majors at over 100 students. We currently have 104 majors and this includes four students in our computational linguistics BS program and the first two students in our new joint BS/MS dual degree in computational linguistics. In addition to the major, we have 47 students minoring in Linguistics that includes 13 students minoring in African languages.

During the past two years many of our undergraduates have become engaged in faculty-supervised research in a way that is unprecedented in the long history of the Department. Most noteworthy is that **nine** of our undergraduates traveled to Salt Lake City in May to present posters at the 171st Meeting of the Acoustical Society of America (ASA). Many of these students won travel grants from the ASA itself and Hutton Honors College, and several were also funded by IU Libraries because their research arose out of a class with a strong information literacy component. In addition, undergraduates presented their research locally at the Department of Linguistics' Annual Alumni Weekend poster session, IU's Achievements of Women in STEM Poster Competition, and the IULC Graduate Student Conference. Some of our undergraduates have become involved in Linguist List during the past year, with several of them having summer internships at Linguist List working on various projects and others taking advantage of volunteer opportunities.

Also, during the past year, as in previous years, we had several students inducted into Phi Beta Kappa. And we note that undergraduate Max Nelson, who pursued the linguistics track for the Cognitive Science major, was the winner of the Provost's Undergraduate Research and Creative Activity Award in the area of Social and Applied Sciences. Max received the award based on his research on the perception of breathy voice in Gujarati conducted under the departmental mentoring of Professor Kelly Berkson. It goes without saying that the linguistics department has been providing excellent research opportunities for its engaged undergraduates.

Anyone interested in learning more about our undergraduate program should contact the Director of Undergraduate Studies, Stuart Davis (davis@indiana.edu) or our staff adviser, Krystie Herndon (kherndon@indiana.edu).

MEET THE NEW GRADUATE STUDENTS

Abdullah Alfaifi is a Ph.D. student from Saudi Arabia. He received his M.A. in Applied Linguistics from Southern Illinois University, Carbondale. Some of his research interests include Arabic phonology and sociolinguistics.

Feier Gao is a first-year Ph.D. student in general linguistics. She received her M.A. degree from the University of Wisconsin-Madison. Her primary research interest is phonology, and she is also planning to discover more in the fields of Chinese dialects, East Asian linguistics and sociolinguistics.

Joshua Gregor is originally from Columbus, Ohio. He received a B.A. in philosophy from the Pontifical Athenaeum Regina Apostolorum in Rome, Italy and is now starting the master's program in general linguistics. His interests are above all historical linguistics and Latin and Romance languages.

Paige Goulding comes to I.U. from New Hope, Pennsylvania. She received her B.A. from the University of Pittsburgh in English and Linguistics, and is now pursuing her M.A. in Computational Linguistics.

Clare Harshey is originally from Speedway, Indiana. She received her B.A. in Linguistics with a minor in Computer Science from the University of Kentucky. She is currently pursuing her M.S. in Computational Linguistics. She is interested in corpora, natural language processing and the role of computational methods in historical linguistic research.

Hailing from Mechanicsburg, Indiana, **Mercedes Hohenberger** is an M.A. student in Computational Linguistics. She received her B.A. in general linguistics from Purdue University, and her primary research interests include Computational Lexical Semantics and Ontological Semantics.

Jordan Koontz is a first year M.S. student in Computational Linguistics. He received his B.A. from Anderson University with majors in Spanish and Information Systems, and a minor in English. In 2013, he served as a Fulbright ETA at la Universidad Nacional del Sur in Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina. He recently returned from Burgos, Spain where he worked as an Auxiliar de Conversación. His areas of interest include stance detection and sentiment

analysis, dialogue systems, information extraction and retrieval, and Spanish.

Kait Lee received her B.A. in Classical Studies from Centre College and her M.A. in Linguistics from the University of Kentucky. She is currently enrolled in the General Linguistics Ph.D. program. Some of her interests include Sociolinguistics, Phonetics, and Slavic languages.

Becca Morris is a first year M.S. student in the Computational Linguistics program. She has a B.A. in General Linguistics from the University of Florida. Her undergraduate research focused on idiomatic expressions and how the grammaticality of those expressions is judged. Her eventual goal is to work with machine translation programs that are capable of outputting pragmatic translations of idiomatic expressions cross-linguistically.

From Reno, Nevada, **Sarah Robinson** is in the M.A. program in general linguistics. She received her B.A. from the University of Nevada, Reno, majoring in English language and linguistics.

Dillon Smith is from Honolulu, Hawaii. He received his B.A. from I.U. in Linguistics and Anthropology, and an M.A. from the University of Hawai'i at Manoa in Linguistics. He is in the Ph.D. program in general linguistics.

Emily Tardiff, from Nashua, New Hampshire, received her B.A. from Brandeis University (East Asian Studies and Linguistics) and an M.A. from I.U. (East Asian Language and Culture). She is pursuing her Ph.D. in general linguistics.

Joseph O'Connor is starting his third year at I.U. but his first year in the Department of Linguistics. He completed his M.A. in Second Language Studies at Indiana University in 2016. He is mainly interested in phonetics, phonology and sociolinguistics.

Anthony Squire graduated with a B.S. in Computer Science (with Linguistics and Mathematics minors) from Indiana University in 2008. After years of working and independent language study at various institutions that include the Monterey Institute of

(continued on page 15)

International Studies and University of Hawaii at Mānoa, he is currently pursuing an M.S. in computational linguistics as well as an M.A. in Mongolian Languages & Linguistics via IU's Central Eurasian Studies (CEUS) department.

Jamelyn Wheeler is originally from Mount Carmel, Illinois. She completed her B.A. in English Education with minors in Spanish and English as a Second Language from the University of Evansville in Evansville, Indiana. Currently, she is an M.A. student interested in sociolinguistics and pragmatics.

2nd Fall Colloquia: Language Change and Variation

A highlight of the Fall semester has been a series of colloquia focused on various aspects of language change and variation. Three guest lecturers have presented so far: Meredith Tamminga (University of Pennsylvania) "Architectural implications of the dynamics of variation", Alexandra D'Arcy (University of Victoria, British Columbia) "Spoken quotation and general questions on language change" and Andries Coetzee (University of Michigan) "Sound systems in flux: How speakers and listeners cope with old and new forms." The final lecture will be presented by John Whitman (Cornell University) "Diachronic sources for the Greenbergian universals: A formal syntax perspective". Professor Clancy Clements presented an introductory lecture to the series of talks; Associate Professor Julie Auger will present a summary lecture in December, wrapping up the series.

This is the second year we have held the fall colloquia series focused on a general theme. This format grew out of the Linguistics Consortium, composed of the many linguists on campus housed in different departments teaching linguistics courses. Support for the series came from ten different departments and the Office for the Vice-Provost for International Affairs. Support from the Department of Linguistics came out of the Linguistics Enrichment Fund. Thank you to the generous donors whose support to this fund helped to realize these colloquia.

Thank you, Donors!

The Department of Linguistics wishes to express its deep gratitude to the generous donors listed below who have contributed to the various linguistic funds in the past year. Your new and continued support is greatly appreciated by both students and faculty members.

Linguistics Student Support Fund

*Robert Botne
Stuart Davis
Markus Dickinson
Thomas Grano
Brian Jose
Yoshihisa Kitagawa
Sandra Kuebler
Lisa Sulski Lovallo
June Wickboldt
Daniel Zweig*

Linguistics Enrichment Fund

*Benfur-Furbee Revocable Trust
The Feehan Corporation*

<i>Susie Cheng</i>	<i>Lisa Sulski Lovallo</i>
<i>Norma Dancis</i>	<i>Daniel Maxwell</i>
<i>Celinda Henry</i>	<i>Ernest Migliazza</i>
<i>Hila Hill</i>	<i>Teresa Nering</i>
<i>Brian Jose</i>	<i>Diana Praus</i>
<i>Vijay Kannan</i>	<i>Elena Tapia</i>
<i>William Klein</i>	<i>Daniel Zweig</i>
<i>Carol Kotapish</i>	

Student Conference Travel Fund

*Julie Auger
Robert Botne
Damir Cavar
J. Clancy Clements
Stuart Davis
Steven Franks
Brian Jose
Samuel Obeng
Barbara Vance*

Fred W. Householder Memorial Student Research Fund

*Mimi Bentley
Ann Coady
Brian Jose
Gerald Tullai*

Daniel A. Dinnsen Excellence-in-Teaching Fund

*Jessica Barlow
Jennifer Crittenden*

Emeriti Notebook

This past spring, Distinguished Professor Emeritus **Paul Newman** was invited to the University of Leiden (The Netherlands) as a short-term visiting professor. He gave a mini-course on the structure of Hausa, and presented a public lecture entitled, "The Future of Linguistic Journals in the Internet Age."

This past year, **Frances Trix** has largely been working on the Syrian refugee issue. On 23 October 2015 she presented "Five-Thousand Hanging Skirts: How Women Came to Remember War Rape in Kosovo," at an invited symposium on Gender, Language and Politics at the University of Vienna. Every train station in Austria and Germany she entered was full of refugees. When Gov. Pence tried to block Indiana from accepting Syrian refugees, she volunteered for a Macedonian NGO, Legis.mk, last winter and worked in refugee transit camps in Tabanovce in northern Macedonia and Gevgelija in southern Macedonia on the Balkan Migrant Trail where her language skills in Arabic and her experience with refugees were most useful.

In attempt to influence policy toward the refugees, on April 13, 2016 she presented "The Refugee Crisis: Its Impact on the US, Europe, and our Collective Security," in Washington D. C. to Congressional staffers on a panel made up of the Southeast Europe Coalition with the Advisory Council for Bosnia and Herzegovina and the United Macedonia Diaspora, with Ambassadors from Central and Eastern Europe (Croatia, Montenegro, Hungary, Macedonia) and the Senior Vice President of German Marshall Fund. She locked horns with the Ambassador from Hungary.

In the spring of 2016 she did pilot research on Syrian refugees in Turkey and Germany to see how they were faring. In Germany she found many positive situations and decided they needed to be documented. She is currently back in Germany doing further research on "Local European Responses to the New Refugees." She has a contract with a publisher for a book on this topic. She is also working with the Bloomington Refugee Settlement Network to help accommodate refugees in Bloomington next spring. Her book, *Urban Muslim Migrants in Istanbul: Identity and Trauma among Balkan Immigrants* (London: I.B. Tauris, 2017) will be published this October.



Albert Valdman and Kevin Rottet are the recipients of a \$240 000 grant from the Preservation and Access Division of the National Endowment for the Humanities for the preparation of a *Differential, Historical, and Etymological Dictionary of Louisiana French*. Collaborating on this project are Marvin Moody, informatics specialist for the Creole Institute, and Thomas Kingler at Tulane University, who hold a Ph.D. in French Linguistics from IU. The projected dictionary will provide rich, in-depth information on the lexicon of Louisiana French that, by revealing to users what elements are shared with other French-speaking regions of the world and what elements are unique to Louisiana French, will contribute to an understanding of the place of this language variety within the broader francophone world. It will constitute the culmination of the lexicological and lexicographic research on Louisiana Creole and Louisiana (Cajun) French undertaken at the Creole Institute under previous grants from the NEH that led to the production of three fundamental resources for

French-related varieties in Louisiana: the *Dictionary of Louisiana Creole* (1998), the CD-ROM, *Discovering Louisiana French Through the Spoken Word* (2003), and the *Dictionary of Louisiana French: As Spoken by Cajun, Creole, and American Indian Communities* (2010). The latter dictionary was declared book of the year by the Louisiana Endowment for the Humanities in 2010.

Valdman recently published *Haitian Creole: Structure, variation, status, origin*, Sheffield: Equinox, 2015, the most comprehensive description of the language. He also authored two contributions to collective volumes dealing with creoles studies and French in North America: "Du français colonial aux parlers créoles" and "Vers l'identification des néologismes lexicaux du français de Louisiane," and an article "L'Akademi Kreyòl et la standardisation du créole haïtien" published in the first issue of the renovated journal *Etudes Créoles*.

Alumni News

Muhammad Abdul-Mageed (Ph.D., 2014) accepted a tenure-track position as Assistant Professor in the University of British Columbia iSchool in the area of Information and Media Studies. He is an expert on Arabic sentiment analysis.

Aaron Albin (Ph.D., 2015) has begun a tenure-track faculty position at the University of Kobe.

Jessica Barlow (Ph.D., 1997), director of the Sage Project at San Diego State University, spoke at the *Resilient Cities 2016* conference in Germany. Her travel was supported by the National Science Foundation.

Rafael Dovale (M.A., 1980) published a memoir titled *An Exile Revisits Cuba: A Memoir of Humility* under the pseudonym Gabriel Ness with McFarland Publishing Co.

Chris Green (Ph.D., 2010) recently accepted a tenure-track position at Syracuse University in the Department of Languages, Literatures, and Linguistics, which began in August 2016. He has left his position as Associate Research Scientist at UMD-CASL but has retained an affiliation with them to do project work in the summer. His five years at CASL have been very challenging but rewarding, but Chris is excited to begin this next chapter of his career.

Debra M. Hardison (Ph.D., 1998) was an invited speaker at the International Roundtable on The Role of Technology in L2 Pronunciation Research and Teaching. The Roundtable was supported by a grant from Language Learning and held at the University of Calgary, Canada in August, 2016. Her talk concerned Visualizing the gestural and prosodic components of emphasis in multimodal discourse.

Joshua Lumdsen (M.A., 2003) will be graduating with a Master's in Clinical Health Services from the University of Washington this month, in Physician Assistant Studies. He is currently interviewing for several PA positions.

Volya Kapitsinki (Ph.D., 2009) was awarded tenure at the University of Oregon in the summer of 2015.

Michael Marlo (B.A., 2002) was a U.S. Fulbright Scholar at Kenyatta University in Nairobi, Kenya,

from January to June 2016. He taught graduate coursework in phonology and linguistic field methods, and carried out research on languages of the Luyia-Soga cluster in western Kenya and eastern Uganda. He was also promoted to Associate Professor with tenure in the Department of English, as of September 1.

Edith Maxwell (Ph.D., 1981) continues to accumulate successes as a mystery author, having three multi-book contracts with major publishers. Her series set in a fictional town in Brown County (written as Maddie Day), has been a big hit, with the second book, *Grilled For Murder*, hitting the Barnes & Noble bestselling mystery list for six weeks. The next book, *When The Grits Hit The Fan*, releases in 2017, and the series has already been renewed for three more books. Maxwell's new historical Quaker Midwife Mysteries is set in northeast Massachusetts in 1888. *Delivering The Truth* was selected as her town's All-Community Read for 2016. She continues to write the Local Foods Mysteries, set on a Massachusetts organic farm with a group of locavore customers - and locally sourced murder. *Murder Most Fowl* came out in May, and *Mulch Ado About Murder* is available for preorder. Finally, Maxwell has had a short story nominated two years in a row for the prestigious Agatha Award. She would love to hear from former colleagues and other IU alumni via her web site at edithmaxwell.com and on Facebook and Twitter.

Michael McCafferty (M.A., 1985) is located across the hall from Linguistics, in the Department of Second Language Studies, Intensive English Program. Since 1975 he has been inside the Miami-Illinois language, an Eastern Great Lakes Algonquian tongue. One of the high points of his work so far with this language was the discovery in an archive in Quebec of a heretofore unknown anonymous French-Illinois dictionary, and then the identification of that dictionary's having been composed by the Jesuit missionary Pierre-François Pinet at Chicago in the closing years of the 1600s.

Lately, he's been working for the Miami tribe in the translation to English of the French half of the three extant Miami-Illinois dictionaries. The work that is now up on the Internet can be found at <http://ilaatawaakani.org/>. It is not finished, as the phonemicization of all the Illinois terms is an ongoing project, but the database is now searchable.

(continued on page 18)

Alumni News (continued)

This is Jesuit missionary Jean Le Boullenger's French-Illinois dictionary, composed by Le Boullenger between 1719 and 1744 at Kaskaskia on the Mississippi River in what is now southwestern Illinois. The French part of the so-called "Gravier" Illinois-French dictionary, which he has identified as actually the work of Jesuit yeoman Jacques Largillier, "le Castor," is being translated to English as we speak, and the French part of Pinet's dictionary will follow for its own translation to English.

Hanyong Park (Ph.D., 2008) was awarded tenure at the University of Wisconsin, Milwaukee, and Byung-Jin Lim was also awarded tenure at the University of Wisconsin, Madison. Byung-jin has been particularly successful in developing the nascent Korean language and culture studies program into a stable and active center for the teaching of Korean.

Heather Rice (Ph.D., 2015) successfully defended her doctoral dissertation on second language phonological acquisition in December 2015. She is currently working at the University of Texas at Austin as a research associate with the Liberal Arts Instructional Technology Services (LAITS) and the Department of Slavic and Eurasian Studies to develop fully online Russian language courses.

After graduating in December of 2015, **Juliet Roberts** (B.A., 2015) was hired by the IU Media School in January to coordinate the research and development of an all-girls video game development summer camp under the umbrella of the IU Game Development Camp in partnership with the Media School's new Bachelor of Science in Video Game Design program. The camp, serving teens ages 13-17, premiered in early July this year, and is intended to help young girls enter the competitive field of game design. In September of 2016, Roberts was also hired by the IU Center for Survey Research to serve as a data processing assistant. When not at work, Roberts likes to fill her free time with volunteer activities like stocking the local food pantry, Mother Hubbard's Cupboard, as well as co-leading a girl scout troop in the Monroe County Community School Corporation. She also is the volunteer coordinator for the 4th Street Festival of Arts & Crafts on Labor Day weekend, and is looking forward to growing her organizational skills in her new position at the IU CSR. Future plans may include a return to school for nonprofit management, computer

science, or computational linguistics as she would love to be a part of a language revitalization effort.

Evan Smith (Ph.D., 1982) has been in a research unit at MU for about a year, and has been working on state authorizations for online programs.

Julie Tabler (M.A., 1981) is the recipient of the 2016 S. Edmund Berger Prize for Excellence in Scientific and Technical Translation, awarded by the American Translators Association. She received

(continued on page 19)

In Memoriam

Jonathan Dalby, Ph.D. (1984), passed away on September 14, 2016 in Indianapolis. He earned a doctorate in Linguistics (supervised by Robert Port). His thesis dealt with the effects of rapid speech on the phonetics of American English. Jonathan was quite tall, very open and generous and notably calm in demeanor that easily made him many friends in the Department. After completing his degree, he accepted an appointment at the University of Edinburgh to work on a speech recognition project for several years, then returned to Bloomington to work at Communication Disorders Technology, a local research company that develops speech technology products. While working at CDT, he informally supervised several of our phonetics students who completed doctorates in Linguistics, including Cathy Rogers and Debbie Burleson, who have moved on to have successful academic careers. Jonathan was raised in Utah and attended Utah State University. Subsequently he served in the Army in Vietnam. He became a Peace Corps Volunteer in Tunisia where he taught English as a second language. For the past 13 years, Jonathan was a Professor of Communication Sciences and Disorders at Indiana-Purdue University at Fort Wayne and for the last 4 years served as their department chair. Jonathan made many contributions to the study of the intelligibility of speakers with a foreign accent and to training methods for reducing foreign accent.

– Robert Port
Professor Emeritus, Linguistics

Alumni News *(continued)*

the award in recognition of her translation of *Des images à problèmes. Le sens du visuel à l'épreuve de l'image scientifique (The Semiotic Challenge of Scientific Images. A Test Case for Visual Meaning)*, published by Legas in 2014. Written in French by Maria Giulia Dondero and Jacques Fontanille, this book is the first to formulate an enunciative model to address the semiotic problems posed by scientific images.

Tabler left IU in 1981 to participate in a teaching exchange at Université Laval for two years. Later she returned to Quebec City in 1996 as a Fulbright scholar to study translation. She received her M.A. in *Terminologie et Traduction* in 1998. She has been certified in French-English translation since 1997. Some of her other translations in semiotics can be found on the bilingual website [Signo. Theoretical Semiotics on the Web](#). She is now working with Louis Hébert, the website director, on translations of his work on the semiotics of Buddhism.

Jonathan Washington (Ph.D., 2016) accepted a tenure-track position as Assistant Professor in the Department of Linguistics at Swarthmore College.

Chung-Lin Yang (Ph.D., 2015) currently works in the Imaging Research Facility (IRF), Dept. of Psychological and Brain Sciences at IU - Bloomington. He is an MRI Tech and also conducting research on the processing of phonological variation as well as the effect of orthography on speech perception using electroencephalography (EEG) and eye-tracking technique. Before he started working for IRF, he had been conducting research with Prof. Isabelle Darcy (Second Language Studies) and Prof. Charles Lin (East Asian Languages and Cultures). He has been working with Prof. Darcy on the project "Hoosier Prosody Corpus", which aims at understanding the processing of emotion in speech prosody. With Prof. Lin, he worked on a project investigating the linguistic correlates of L2 proficiency in Chinese. In addition, he is also collaborating with Dr. Yen-Chen Hao, also an IU alumnus, on a project investigating whether exposure to different types of orthography in Chinese (Pinyin, Zhuyin and characters) can help L2 learners of Chinese learn the Chinese segmental and tonal contrasts more efficiently. In collaboration with another two colleagues, Yu-Jung Lin and Kuan-Yi Chao, they are investigating vowel undershoot effect to better understand how different syllabic contexts influence the degree of tense-lax contrast made by non-native speakers.

Corpus Linguistics Fest at IU

The Department of Linguistics hosted a 5-day symposium, Corpus Linguistics Fest, in June 2016. The main organizers were **Sandra Kuebler** and **Markus Dickinson**.

Corpus Linguistics has become important in linguistics, not only as a methodology, but also as a theory. Corpus linguistic methods are often used for exploring linguistic patterns, yet the techniques and methodologies may not be very intuitive for linguists or at odds with the type of research done in some parts of the field.

During the symposium, the first 4 days featured 3 lectures by internationally recognized experts in different areas of corpus linguistics:

- Statistical methods for corpora (using R) by Dr. Amir Zeldes (Georgetown University)
- Tools for annotating and searching corpora by Dr. Stefanie Dipper (Ruhr-University Bochum, Germany)
- Learner corpora and Second Language Acquisition research by Dr. Anke Lüdeling (Humboldt University, Berlin, Germany)

On the final day, we had four oral presentations and two poster sessions, with 17 posters. The symposium has a webpage, with information about the courses, lecturers, and presentations, cf. <http://cl.indiana.edu/clif16/>.

The symposium had 69 registered participants from 10 different countries, including participants from IU, from other US institutions, from the UK, Barbados, Bolivia, Norway, Poland, and Russia.

The oral and 5 poster presentations were based on peer-reviewed papers, solicited by an international call for papers. Drs. Kuebler and Dickinson edited the symposium proceedings and published them at CEUR, an online platform for publishing conference proceedings. The proceedings are available from <http://ceur-ws.org/Vol-1607/>.



Honors & Awards



DEGREES AWARDED IN 2015-16

B.A.s awarded: Nicholas Andresen, Nicholas Bangert, Scott Brodzeller, Andrew Davis, Alanna Dawley, Caroline Ehlhardt, William Fitzgerald, Olivia Foley, Amanda Gilbride, Brandon Graber, Valorie Gregorash, Grace Klimek, Steven Knipp, Rebecca Nash, Heather Nelson, Emma O'Neill, Megan Porter, Jordan Sanner, Andrew Shively, Juliet Roberts, Bethany Woods

With distinction: Louise Hibner, Sheridan Halloran, Madison Jones, Kathleen Ruthorford

With high distinction: Melissa Bond

With highest distinction: Sarah Buchanan, Andru Shively

M.A.s awarded in General Linguistics: Erin Arnold, Taiwo Ehineni, Clara Garcia Gomez, Evgeny Kim, Anna White, and Anna Wilson

M.S.s awarded in Computational Linguistics: Zachary Branson, Sara Couture, and Andrew Lamont

Ph.D.s awarded:

Jonathan Washington "An investigation of vowel anteriority in three Turkic languages using ultrasound tongue imaging"

Christiane Kaden "Lengthenings and shortenings in Germanic"

Heather Rice "Perceptual acquisition of secondary palatalization in L2: Strengthening the bonds between identification and discrimination with multi-sequence category mapping"

Kelly Trennepohl-Ewusi "Communicational strategies in Ghanian Pidgin English: Turn-taking, overlap, and repair"

Andrew Kostakis "Height, frontness and the special status of /x/, /r/, and /l/ in Germanic languages"

HONORS

Undergraduate

Outstanding Senior Award: **Katherine Blake and Sarah Buchanan**

Outstanding Undergraduate Achievement Award: **Melissa Bond, Sarah Buchanan, Olivia Foley, Sheridan Halloran, Madison Jones, Steven Knipp**

Phi Beta Kappa: **Chelsea Bonhotal, Sarah Buchanan, Zach Chasko, Savannah Meslin, Anne Tally**

Graduate

COAS Dissertation Completion Fellowship: **Sara Sowers-Wills**

COAS Dissertation Year Research Fellowship: **Dua'a Abu Elhija Mahajna**

Phillip Weirich, Four-year complimentary membership in the American Dialect Society

Fred W. Householder Best Research Paper Award:

Travis Evans-Sago "A usage-based approach to adjectival predicates: Language contact in Castellón, Spain" [for L520 Sociolinguistics, taught by Julie Auger]

Kelly Kasper-Cushman (Honorable Mention) "Kihehe Grammatical Sketch" [for L653 Field Methods, taught by Robert Botne]

FUNDING AWARDS

Graduate

Fred W. Householder Memorial Student Research Fund:

Young Hwang, \$200, The interaction of pitch accent and laryngeal stop contrast in North Kyungsang Korean

Sylvina Bongiovanni, \$400, "Production and perception of vowel nasality in two dialects of Spanish"

College of Arts and Sciences Travel Award:

Sylvina Bongiovanni, \$400, The 90th Annual Meeting of the Linguistic Society of America, "Variation

Honors & Awards *(continued)*

and frequency effects: Asymmetrical velarization of Spanish word-internal syllable-coda stops”

College of Arts and Sciences Grant-in-Aid of Doctoral Research Award:

Sylvina Bongiovanni, \$1,000, “Production and perception of vowel nasality in two dialects of Spanish”

Student Conference Travel Fund:

Victor Alabi, \$300, American Council on the Teaching of Foreign Languages, “Teaching and learning culture: Exploring first year meetings in Yoruba”

Basem Al-Raba’a, \$200, 30th Annual Symposium on Arabic Linguistics, “An OT analysis of emphasis spread in rural Jordanian and Palestinian Arabic”

Wafi Alshammari, \$200, 30th Annual Symposium on Arabic Linguistics, “Verb form selection as a function of accommodation in Gulf Pidgin English”

Jung Eun Choi, \$300, International Circle of Korean Linguistics, “Antecedent reactivation at gap positions in Korean dislocation constructions”

Juyeon Chung, \$200, Acoustical Society of America, “Production of English vowels preceding voiced and voiceless consonants by Korean learners of English”

Taiwo Ehineni, \$400, Kentucky Foreign Languages Conference, “Prosodic Reduplication in

Yoruba and constraints”; 14th International Conference on New Directions in the Humanities, “New Englishes in Nigerian Nollywood”

Hai Hu, \$200, 28th North American Conference on Chinese Linguistics, “Is China entering WTO or 世界贸易组织 –A corpus-based study of English acronyms in Chinese newspapers”

Andrew Lamont, \$200, Linguistics Society of America 2016 annual meeting, “Implication of a typology of progressive place assimilation”

Samson Lotven, \$250, 47th Annual Conference on African Linguistics, “Depressor consonants in Gengbe: A phonetic and phonological survey”

Patricia McDonough, \$200, Acoustical Society of America, “A preliminary account of the Thangai sound system”

David Tezil, \$200, Caribbean Languages to the World (Society for Caribbean Languages), “Talking like the Port-au-Prince talk: How social changes help spread language change”

TEACHING AWARDS

Faculty

Trustees Teaching Awards: **Kelly Harper Berkson**, **Ann Bunger**

Student

Daniel A. Dinnsen AI Excellence-in-teaching Award: **Vitor Leongue**, **Phillip Weirich**



Photo by Vitor Leongue

A LINGUISTICS PUZZLE

What happened at the chess tournament?

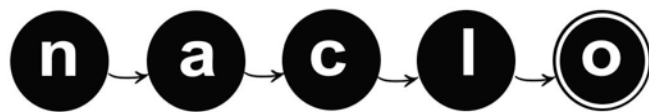
The following is a puzzle from the 2016 North American Computational Linguistics Olympiad. We include it for those of you who would like the challenge and pleasure of tackling another linguistic problem. Information on the Olympiad and the solution to the puzzle can be found at the website listed following the puzzle.

Hungarian is a Finno-Ugric language spoken in Hungary by about 10 million speakers and about 2.5 million speakers in the surrounding countries, as well as the diaspora. Hungarian is often called a nonconfigurational language, which means that a) the words are unambiguously marked for their role in the sentence and b) the word order is not rigid but often determined by the conversational context the sentences appear in.

Match the Hungarian sentences with their English translations.

- | | |
|--|---|
| N1. Valaki megvert valakit. | (A) No one beat everyone (at e.g. chess). |
| N2. Kit vert meg valaki? | (B) Who wasn't beaten by anyone? |
| N3. Senki nem verte meg a Petyát. | (C) No one got beaten. |
| N4. Valakit senki nem vert meg. | (D) Someone beat Martin. |
| N5. Senki nem vert meg mindenkít. | (E) I didn't beat anyone. |
| N6. Senkit nem vert meg a Petya. | (F) No one beat Peter. |
| N7. Ki nem vert meg senkit? | (G) Who got beaten by someone? |
| N8. Valaki senkit nem vert meg. | (H) Someone beat someone. |
| N9. Mindenki megvert valakit. | (I) Everyone beat someone. |
| N10. Valaki megverte a Marcit. | (J) Who didn't beat anyone? |
| N11. Senkit nem vert meg senki. | (K) There's someone who didn't beat anyone. |
| N12. Kit nem vert meg senki? | (L) Peter beat no one. |
| N13. Nem vertem meg senkit. | (M) There is someone who didn't get beaten. |

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____
 8. _____ 9. _____ 10. _____ 11. _____ 12. _____ 13. _____



(Papp 2016) NACLO

http://www.nacloweb.org/practice.php#previous_problems

Linguistics Fund drive and IU Linguistics polo shirts



*Department polo shirt modeled
by Markus Dickinson*

Photo: Stephanie Dickinson

The Linguistics Student Support Fund drive is entering its fourth year. We have raised close to \$25,000 so far toward our goal of \$250,000. This fund provides financial support to retain promising students, to encourage students to attend the LSA Summer Institute, to facilitate completion of dissertations.

The Linguistics Student Support Fund has been primarily focused on graduate students. We are now hoping to implement a program that would also provide undergraduates with some financial support from the fund. You can help make this a viable undertaking through a contribution. The larger the endowed fund, the greater useable interest it generates for student support.

We thank those individuals who have contributed generously to the fund. We encourage those of you who haven't to consider doing so in the coming year. Your gift can, and will, make a positive difference in the lives and experience of our students—both undergraduate and graduate—from providing financial support in these austere times to enriching their research.

As an incentive and thank you gift for you, our donors, we offer an IU Linguistics polo shirt for each \$100 in donations to any of our departmental funds. In order to receive this gift, donors must fill out the accompanying pledge sheet and return it to the IU Foundation. Whether you wish to receive a polo shirt or not, we hope that you will consider a donation; contributions

of any amount are welcome. If not ordering a shirt, donations can be made directly online www.indiana.edu/~lingdept/, then click on the Give Now button at the bottom of the page).

– Robert Botne, Chair

Linguistics alumni – *What's new with you?*

Please print as much of the following information as you wish. Updates will be used for the next newsletter and to keep our records up to date. Mail to the address below, or email your update to LingDept@indiana.edu.

Home address _____

City _____ State _____ Zip _____

Home phone _____

Company/Institution _____

Work address _____

City _____ State _____ Zip _____

Work phone _____

* Email _____

* Home page _____

* Please indicate clearly upper and lower case.

Mailing preference (circle one): Home Work

Your news: _____

INDIANA UNIVERSITY
LINGUISTICS

Ballantine Hall 844
1020 E. Kirkwood Ave.
Bloomington, IN
47405

Linguistics AT INDIANA
UNIVERSITY
College of Arts & Sciences

This newsletter is published by the Indiana University Department of Linguistics with support from the College of Arts and Sciences Office of Alumni Relations, to encourage alumni interest in and support for Indiana University.

Department of Linguistics

ChairRobert Botne
Newsletter EditorKelly Kasper-Cushman

College of Arts & Sciences

Executive DeanLarry D. Singell, Jr.
Executive Director of AdvancementTravis Paulin
Director of Alumni RelationsVanessa Cloe



**COLLEGE OF
ARTS AND SCIENCES**

INDIANA UNIVERSITY
Bloomington

